

قانونية رسالة يعقوب وكاتب الرسالة

Holy_bible_1

كاتب الرسالة هو معلمنا يعقوب الرسول وهذا من اول عدد في الرسالة

رسالة يعقوب 1

يعقوب عبد الله والرب يسوع المسيح يهدي السلام الى الاثني عشر سبطا الذين في الشتات

ويعقوب هو اخو الرب وهذا ما شرحته سابقا في ملف

هل ليسوع المسيح اخوة بالجسد من مريم

يعقوب

وذكر في العهد الجديد اثنين باسم يعقوب وهم

يعقوب ابن زبدي الكبير ويعقوب ابن حلفي الرسول او البار

ويعقوب الكبير ابن زبدي اخو يوحنا ابن زبدي

وفكره مختصره عنه

يعقوب الصغير

القديس يعقوب الصغير | التلميذ يعقوب ابن حلفى

Jacob اسم عبري معناه "يعقب، يمسك العقب، يحل محل" وهو:

يعقوب الصغير ابن حلفى وأحد الاثني عشر أيضاً (مت 10: 3 و مر 3: 18 و لو 6: 15 و اع 1:

13). ولسنا نعرف عنه أكثر من ذلك معرفة أكيدة. ومن الطبيعي أن يكون يعقوب المذكور في مت 27:

56 و مر 15: 40 و 16: 1 و لو 24: 10). ولربما لقب "بالصغير" نظراً لصغر قيمته (مر 15: 40)

وأمه مريم كانت إحدى النساء اللواتي رافقن المسيح.

أخوه يوسي. ولربما كان لاوي، أي متى ابن حلفى المذكور في مرقس 2: 14 أخاً آخر له. ولكن مما

لاشك فيه أن يعقوب هذا كان من عائلة مسيحية معروفة.

وايضا يقول عنه قاموس الكتاب في رسالة يعقوب

راعي كنيسة أورشليم الذي ذكره لوقا في اع 12: 17 و 15: 13 و 21: 18. وأنه هو المذكور مع

أخوه الرب يوسي وسمعان ويهوذا واحداً منهم (مت 13: 55 و مر 6: 3). وأنه كان ذا مقام رفيع في

مجمع الرسل والمشيخة في أورشليم (اع 15: 13-21). وقد عده بولس مع الرسل (غل 1: 19).

حاسباً إياه بمرتبة بطرس ويوحنا- وهما عمودان في الكنيسة الأولى- ذاكراً إياه أول الثلاثة (غل 2: 9

و).

وهو الذي اصبح اسقف اورشليم وكان يلقب باخا الرب وهو كاتب رسالة يعقوب من الرسائل الكاثوليكون

وهو الذي التقى معه بولس الرسول وهو قائد مجمع اورشليم وكاتب القرار في اعمال الرسل

وهو بالفعل

إنجيل متى 10: 3

فِيئِبُّسُ، وَبِرْتُولَمَآؤُسُ. تَوْمًا، وَمَتَّى الْعَشَّارُ. يَعْقُوبُ بْنُ حَلْفَى، وَبَبَّآؤُسُ الْمَلَقَّبُ تَدَّآؤُسَ.

إنجيل مرقس 3: 18

وَأَنْدَرَاؤُسَ، وَفِيئِبُّسَ، وَبِرْتُولَمَآؤُسَ، وَمَتَّى، وَتَوْمًا، وَيَعْقُوبَ بْنَ حَلْفَى، وَتَدَّآؤُسَ، وَسِمَعَانَ الْقَانَوِيَّ،

ويذكر لنا انجيل لوقا البشير اسم اخو يعقوب

إنجيل لوقا 6

15 مَتَّى وَتَوْمًا. يَعْقُوبَ بْنَ حَلْفَى وَسِمَعَانَ الَّذِي يُدْعَى الْعُيُورَ.

16 يَهُودًا أَخَا يَعْقُوبَ، وَيَهُودًا الْإِسْخَرْيُوطِيَّ الَّذِي صَارَ مُسَلِّمًا أَيْضًا.

فهو يعقوب المقصود هو واخوه يهوذا ليس الاسخريوطي وهما ابني حلفي

ويؤكد ذلك سفر الاعمال بطريقة قاطعة ان يعقوب اخو الرب (اي ابن خالته) هو اخو يهوذا وهو احد

التلاميذ الاثني عشر

سفر أعمال الرسل 1

13 ولما دخلوا صعدوا إلى العلية التي كانوا يقيمون فيها : بطرس ويعقوب ويوحنا وأندراوس وفيلبس

وتوما وبرثولماوس ومتى ويعقوب بن حلفى وسمعان الغيور ويهوذا أخو يعقوب

14 هؤلاء كلهم كانوا يواظبون بنفس واحدة على الصلاة والطلبية ، مع النساء ، ومريم أم يسوع ، ومع

إخوته

وهو الذي ظهر له المسيح بعد قيامته كما ذكر معلمنا بولس الرسول في 1كو 15: 7

والذي يؤكد انه من الاثني عشر انه دعي رسول مثله مثل بطرس ويوحنا (غلاطية 1: 19)

وكانت ليعقوب مكانة مرموقة في اورشليم عندما زارها بولس للمرة الأولى بعد قبوله الايمان سنة 37 م

وأزال الانشقاق بين المتنصرين من اليهود والأمم فكان بذلك وسيطا بين النظام القديم والنظام الجديد.

ولازم التقاليد اليهودية وخدمة الهيكل طالما كان له رجاء بإدخال الأمة اليهودية بأسرها إلى ديانة المسيح

يذكر القديس إيرونيموس، كما يؤكد التاريخ، أنه رُسم أسقفًا على اورشليم، وبقي فيها حتى يوم

استشهاده، وقد وضع قداسًا مازال الأرمن يُصلون به.

قال عنه إبيفانيوس وأوسابيوس أنه كان نذيرًا للرب من بطن أمه، فكان لا يشرب خمرًا ولا مسكرًا ولا يحلق

شعر رأسه ويقتات بالبقول.

دُعِيَ يعقوب البار، إذ كان مُحِبًّا للعبادة ومن كثرة ركوعه للصلاة كانت ركبتاه كركبتي جمل. ويذكر القديس

ايرونيموس إن اليهود في بداية الأمر كانوا يهابونه جدًا، ويتهافتون على لمس ثيابه. وفي إحدى المرات

جاءوا به إلى جناح الهيكل لكي يشهد ضد المسيح، فقال لهم: "إن يسوع الآن جالس في الأعالي عن

يمين الآب... وسيدين الناس". فلما سمعوه يقول هذا، صرخ البعض قائلين: "أوصنا لابن داود"، فحنق عليه الكتبة والفريسيون وثاروا ضده، وهم يقولون: "لقد ضلّ البار"، ثم طرحوه من فوق إلى أسفل. أما هو إذ وقع انتصب على ركبتيه طالبًا الغفران لهم، فأسرعوا برجمه ثم أتى صباغ وضربه بمدقة على رأسه، فاستشهد في الحال نحو سنة 62م وُدفن في موضع استشهاده بالقرب من الهيكل.

ويقول يوسيفوس المؤرخ: [أن من أسباب خراب أورشليم أن أهلها قتلوا يعقوب البار. فنزل غضب الله عليهم].

في حوالي سنة 52م رأس المجمع الأول في أورشليم بخصوص إيمان الأمم، وقد أعلن القديس يعقوب قرار المجمع (أع 15).

دعا الرسول بولس أحد أعمدة الكنيسة، وذكره قبل بطرس ويوحنا (غل 2: 9).

وملحوظة رئيس مجمع اورشليم عندما يكتب رسالة فهي قانونية باعتراف الكنيسة كلها

كتبها الي الاثني عشر سبطا في الشتات كما يظهر من العدد الاول

رسالة يعقوب 1

يعقوب عبد الله والرب يسوع المسيح يهدي السلام الى الاثني عشر سبطا الذين في الشتات

وتعبير اثني عشر سبطا هو ايضا تعبير رائع فهو من ناحية أنها كتبت إلى الذين كانوا قبلاً يهوداً وقد تشتتوا قبل المسيحية، وقد استخدم الله هذا التشتيت في الكرازة بالمسيحية، إذ آمن بعض منهم عندما جاءوا إلى أورشليم في يوم الخمسين. هؤلاء الذين كانوا قبلاً يهوداً وآمنوا بالمسيح صاروا موضع ضيق

واضطهاد من أقربائهم اليهود الذين رفضوا الإيمان بالسيد المسيح. ومن ناحية أخرى الإثني عشر سبطاً لا يعني فقط أنهم من أصل يهودي، وإنما إشارة إلى أن الكنيسة أياً كان أعضاؤها صارت الوريثة للأسباط روحياً.

وزمن الكتابة هو وقت اضطهاد الكنيسة الأولى بعد مجمع اورشليم وقبل خراب اورشليم فقد أثار أغنياؤهم ورؤساؤهم الاضطهاد (أع 4: 1، 5: 17)، وكان ذلك قبل اضطهاد دومتيان وتراجان. كتبت قبل سقوط اورشليم أي قبل تشتيت اليهود (68 م). ويرجع البعض أنها كتبت حوالي سنة 60 أو 61م، في الوقت الذي انتشرت فيه الضلالات التي فندها الرسول في هذه الرسالة وقبل استشهاده بالطبع سنة 62 م كما ذكر يوسيفوس المؤرخ اليهودي.

ثانياً ما يؤكد ان الكاتب هو شخص عاش في اورشليم قبل خرابها هو اسلوب الكتابة

رسالة يعقوب 1: 11

لأن الشمس أشرقت بالحر ، فيبست العشب ، فسقط زهره وفني جمال منظره . هكذا يذبل الغني أيضا في طريقه

رسالة يعقوب 3:

11أهل ينبوعا ينبع من نفس عين واحدة العذب والمر

12هل تقدر يا إخوتي تينة أن تصنع زيتونا ، أو كرمة تينا ؟ ولا كذلك ينبوع يصنع ماء مالحا وعذبا

رسالة يعقوب 5

7فتأنوا أيها الإخوة إلى مجيء الرب . هوذا الفلاح ينتظر ثمر الأرض الثمين ، متأنيا عليه حتى ينال

المطر المبكر والمتأخر

رسالة يعقوب 5

17كان إيليا إنسانا تحت الآلام مثلنا ، وصلى صلاة أن لا تمطر ، فلم تمطر على الأرض ثلاث سنين

وستة أشهر

18ثم صلى أيضا ، فأعطت السماء مطرا ، وأخرجت الأرض ثمرها

فاسلوبه الذي يمتلي بتعبيرات بيئة اورشليم توضح هذا كان يعيش بالقرب من البحر يشاهد الموج الذي
تخبطه الريح وتدفعه " (1 : 6) ، وبين الحقول حيث توجد الينابيع العذبة والمالحة ، وأشجار الزيتون
والكروم والتين (3 : 12) ، وحيث يوجد الحر اللافح الذي يببس العشب (1 : 11) ، والمطر المبكر
والمتأخر (5 : 7) ، وحيث توجد المجامع (2 : 2) .

وايضا اسلوبه يتشابه كثيرا مع الموعظة على الجبل من جهة كثرة الوصايا العمليّة، حتى ظن البعض أنها تجميع لبعض أقوال الرب يسوع. وقد تحدث كلاهما عن النظرة الروحيّة للناموس في أعماقه، وعن أبوة الله والاختيار بين حب الله وحب العالم.

تتشابه في كثير من عباراتها مع يشوع بن سيراخ والحكمة ورسالة بطرس الأولى.

ارتبطت بالعهد القديم، ففي الحديث عن الصبر أشار إلى الأنبياء وأيوب (يع 5)، وفي الحديث عن الصلاة أشار إلى إيليا... لكنها اتسمت بطابع العهد الجديد مع تكرار كلمة "إخوة"، وذكره الولادة الجديدة (1: 18)، وعن الناموس الكامل ناموس الحرية (1: 25)، وأسرار الكنيسة (يع 5).

ايضا منا يخبرنا ابونا تادرس يعقوب

وتظهر أصالة الرسالة وأنها بالفعل من وضع القديس يعقوب من الآتي:

1. لدى الكاتب خلفيّة يهوديّة، إذ لا يستطيع أحد أن ينكر أن فكر الكاتب قد انسحب من العهد القديم. بجانب الاقتباسات المباشرة (1: 11؛ 2: 8، 11، 23؛ 4: 6) توجد تلميحات بلا حصر من العهد القديم (1: 10، 2: 21، 23، 25؛ 3: 9؛ 4: 6؛ 5: 2، 11، 17، 18 الخ). وعندما أراد تقديم توضيحًا للصلاة والصبر استخدم شخصيات من العهد القديم. كما ركّز على الاهتمام بحفظ الناموس (2: 9-11). واضح أن فكر الكاتب يحمل الطابع اليهودي، وأيضًا تعبيراته، مثل استخدامه تعبير "رب الجنود أو الصباؤوت" (5: 4)، "مجمعكم" (2: 2)؛ "إبراهيم أبونا" (2: 21)...

ب. وجود تشابه بين ما جاء في الرسالة، وخطاب القديس يعقوب في سفر الأعمال (ص 15)،
كاستخدامه كلمة "إخوتي" (2: 5) (أع 15: 13)، و"خائيرين (السلام)" (1: 1) (أع 15: 23)، وأيضًا
"الاسم الحسن الذي دُعي به عليكم" (2: 7) (راجع أع 15: 17)... مع وجود مفردات كثيرة مشتركة.
ج. يرى بعض الدارسين أن التشابه القوي بين ما جاء في هذه الرسالة وأقوال السيد المسيح، مثل
الموعظة على الجبل، يؤكد أن الكاتب سجل لنا من وحي ما سمعه بنفسه عن السيد المسيح. فيما يلي
أمثلة لهذا التشابه:

1: 2 الفرح وسط الضيقات (مت 5: 10-12)؛

1: 4 الحث على الكمال (مت 5: 48)؛

1: 5 طلب العطايا الصالحة (مت 7: 7 الخ)؛

1: 20 الغضب (5: 22)؛

1: 22 عن سامعي الكلمة والعاملين بها (مت 7: 24 الخ)؛

2: 10 حفظ الناموس كله (مت 5: 19)؛

2: 13 بركات الرحمة (مت 5: 7)؛

3: 18 بركات صنع السلام (مت 5: 9)؛

4: 4 محبة العالم عداوة لله (مت 6: 24)؛

4 : 10 بركة التواضع (مت 5 : 5)؛

4 : 11-12 الإدانة (مت 7 : 1-5)؛

5 : 2 السوس والصدأ يفسدان الغنى (مت 6 : 19)؛

5 : 10 الأنبياء كأمثلة لنا (مت 5 : 12)؛

5 : 12 القسم (مت 5 : 33-37).

بجانب هذا توجد أيضاً مقارنات بين ما ورد في الرسالة وتعاليم السيد المسيح في مواضع أخرى، مثل:

1 : 6 ممارسة الإيمان دون شك (مت 21 : 21)؛

2 : 8 عظمة وصية محبة القريب (مت 22 : 39)؛

3 : 1 شهوة التعليم (مت 8 : 12)؛

3 : 2 خطورة التسرع في الكلام (مت 12 : 36-37)؛

5 : 9 اقتراب مجيء الديان (مت 24 : 33).

ايضا التشابه الشديد في اسلوبه ولغته وافكاره ببطرس الرسول في رسالته يؤكد انه يعقوب الرسول الذي

عاش مع بطرس الرسول ولهما نفس الاسلوب والافكار. وعلي سبيل المثال 1 بط 1 : 7 ، 1 : 23 ، 24

، 2 : 11 ، 5 : 5 و 6 مع يع 1 : 3 و 11 و 18 و 4 : 1 ، 4 : 6 - 10

يذكر اسم رب المجد باسم الرب يسوع المسيح وهو معروف كاعلان لاهوت لان الرب يسوع المسيح في

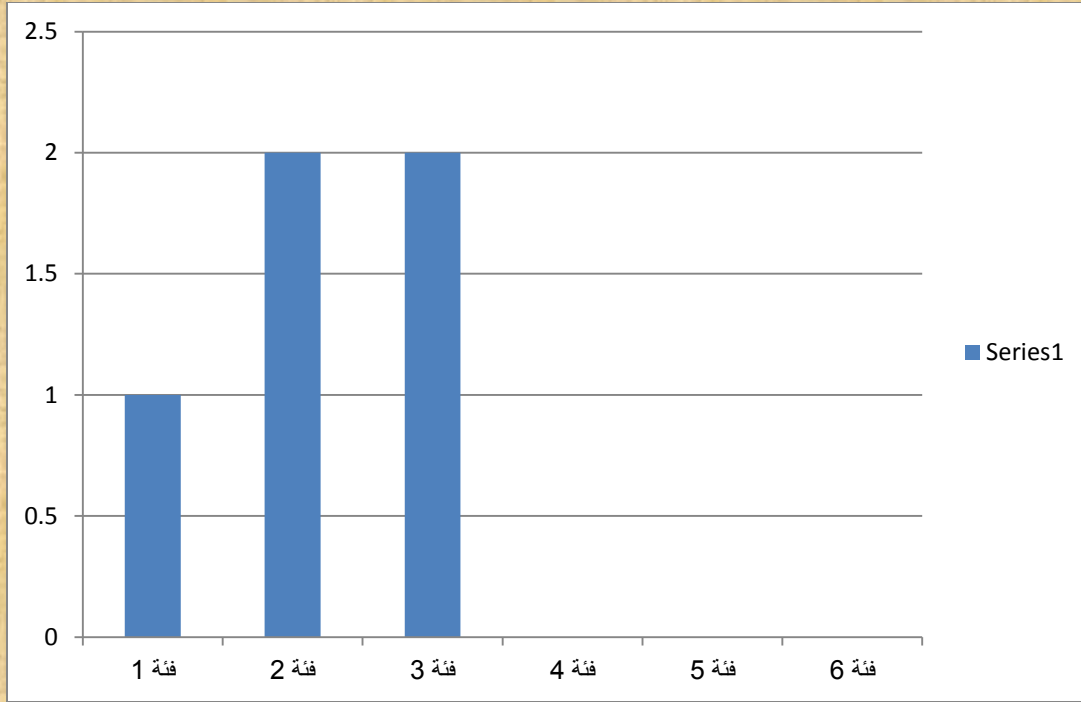
العبري يهوه يشوع (يهوه المخلص) مشيحا (المسيح) وهذا مرتين في (1 : 1 و 1 : 2)

ايضا ما يشهد لقانونية الرسالة ان كاتبها يعلم جيدا العهد القديم بنصه العبري واليوناني ايضا ويقتبس من

الاثنين

رسالة معلمنا يعقوب

يعقوب	5
فئة 1	1
فئة 2	2
فئة 3	2
فئة 4	0
فئة 5	0
فئة 6	0



فئة 1 هي ان النص العبري يتفق مع السبعينية ويتفق مع العهد الجديد لفظا

فئة 2 هي النص العهد الجديد تقرب الي العبري اكثر من السبعينية

فئة 3 هي النص العهد الجديد يقترب من السبعينية اكثر من العبري

فئة 4 هي النص العبري يتفق مع السبعينية والعهد الجديد يختلف عنهما في مقطع او كلمة مهمة او

ترتيب مؤثر او عدة ضمائر او اختصار

فئة 5 وهو العبري يختلف قليلا عن السبعينية والاثنين يختلفوا قليلا عن العهد الجديد ولكن نفس المعني

فئة 6 لو العبري يتطابق مع السبعينية تقريبا ولكن العهد الجديد ياخذ المضمون وليس الحرف (ويشترط

وضوح انه اقتباس)

الادلة الخارجية

المخطوطات

اولا البرديات

بردية 23

P23



p023 Jam 1.10-12 POxy1229 III.jpg

Housing Location: Urbana / Ill., Univ. of Ill., Class. and Europ. Culture

Mus., G.P. 1229 (P. Oxy. 1229)

**Date: Early III (ca. 200: Comfort; late III: Schofield; IV: Grenfell/Hunt,
Dobschütz, Maldfeld, Turner)**

Contents: c Jas 1:10-12v; 1:15-18r

Physical Description: Folios: 1 Frg

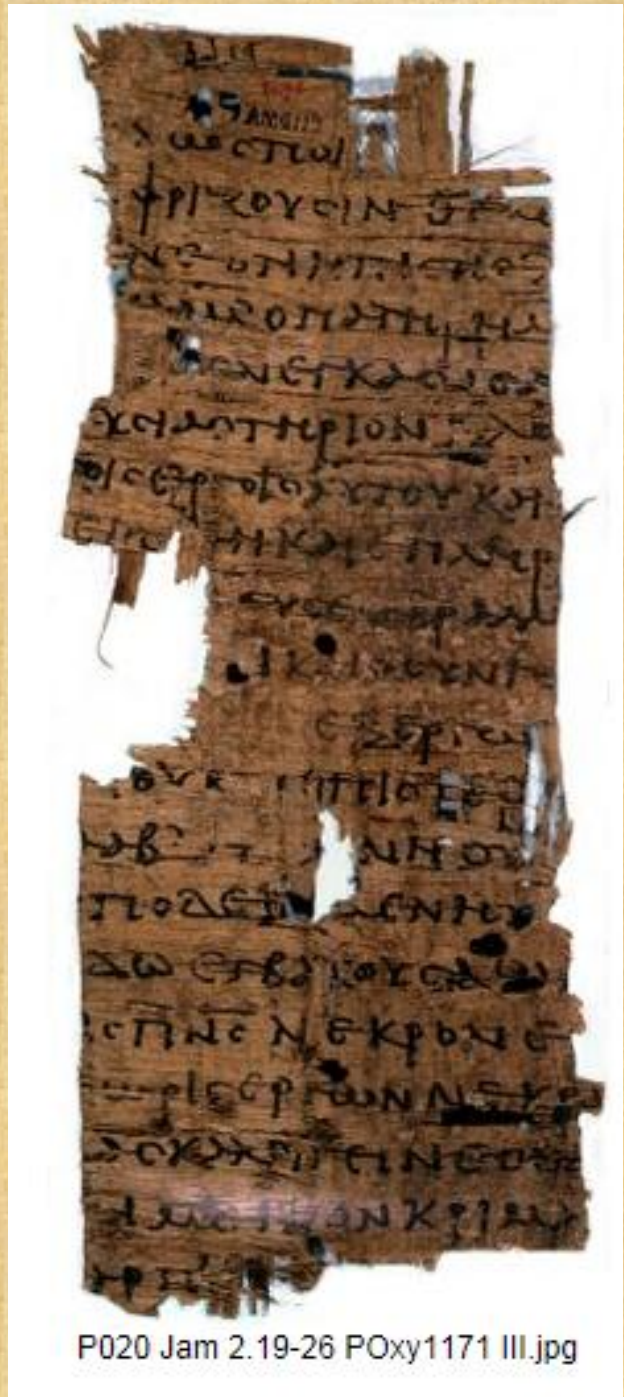
Dimensions: 12,1 x 11,2 cm(20x11,5 cm)

Lines: 15v, 16r (27)

Columns: 1

بردية 20

P20



Housing Location: Princeton, NJ, Univ. Libr., Papyrus Coll., P. Princeton

Am 4117 (P. Oxy. 1171)

Date: III (Soden, Dobschütz, Maldfeld)

Contents: c Jas 2:19–3:2r; 3:3–9v

Physical Description: Folios: 1 Frg

Dimensions: 11,5 x 4,3 cm (16–17x12–13 cm)

Lines: 20&r–v (24–25)

Columns: 1

بردية 100

P100

ΚΑΝΙΣΑΝ ΤΟ ΦΗΝΤΑ ΕΡ
ΠΗΤΙΣΟΦΙΑ ΕΙΑ ΖΗΛΩ
ΚΑ ΤΟ ΣΙΘΙΩΝ ΕΝΤΗΚΕΤ
ΤΑΚΑΥΧΑΟΥ ΚΑ ΤΕΡΕΥ
ΜΕΘΙΛΟ ΤΗΚΕΜ ΤΥΤΗ
ΚΑ ΕΡΧΟΜΕΝ ΤΑΤΕ Τ
ΝΙΩ ΣΙΩ ΤΟΥΤΑΡ ΖΗ
ΕΘΙΚΑ ΤΑΤΑ ΚΑ ΤΙΤΑΝ
ΕΝΑΙΩΘΕΝ ΚΟΙΑ ΤΥΟ
ΚΑ ΕΤΗΤΑΡ ΠΙΝΙΧΗΤΗ
ΕΕΤΗΕΑΙΟΥ ΚΑ ΚΑΡ
ΚΑ ΚΑ ΤΟΥΤΑΤΕ
ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ
ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ
ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ
ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ
ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ
ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ
ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ
ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ ΚΑ

p100 Jam 3.13-4.4 POxy4449 III-IV.jpg

Housing Location: Oxford, Ashmolean Mus., s. n. (P. Oxy. 4449)

Date: III/IV

Contents: c Jas 3:13–4:4r; 4:9–5:1v;

Physical Description: Folios: 1 Frg

Dimensions: 19 x 7,5 cm

Lines: 35

Columns: 1

بردية 54

P54



Housing Location: Princeton, NJ, Univ. Libr., Papyrus Coll., Garrett (former deposit) 7742.

Date: V/VI (IV: Hunger ; V: Kase, Maldfeld)

Contents: c Jas 2:16-18, 22-23r; 2:24-26; 3:2-4v

Physical Description: Folios: 2 Frg

Dimensions: (24 x 16 cm)

Lines: (24)

Columns: 1

بردية 74

ΧΥΛΟΥ ΤΕΣΑΝ
ΔΕΚΑΦΥΛΕΣ ΤΕΣΕΝ
ΔΙΔΟΤΟΡΑΧΑΡΕΙΝ
ΕΣΙΝ ΧΑΡΑΝ ΗΓΙΣΤΑ
ΘΕΜΑ ΔΕΛΦΟΙΣ ΤΟΥ
ΟΤΑΝ ΤΙ ΡΑΔΙΩΙΣ
ΡΙΤΕΣ ΚΙΤΕ ΤΟΙ ΚΙ
ΤΙΝΟΥ ΟΝΤΕΣ
ΤΟ ΔΟ
ΓΗΝ
ΑΖ
ΗΔΕ
ΕΛΙ
ΕΤΕ
ΟΙ

ΕΤΙ
ΤΟΙ
ΥΠΙ
ΟΙ
ΣΑ
ΝΑ
ΒΕΙ

Housing Location: Cologne/Geneva, Bibl. Bodmeriana, P. Bodmer XVII

Date: VII (VI or VII: Kasser, Turner)

Contents: a Ac 1:2-5,7-11,13-15,18-19,22-25; 2:2-4; 2:6-3:26; 4:2-6,8-27; 4:29-27:25; 27:27-28:31+ (fol. 1-94); c Jas 1:1-6,8-19,21-23,25; 1:27-2:3,5-15,18-22; 2:25-3:1,5-6,10-12,14; 3:17-4:8,11-14; 5:1-3,7-9,12-14,19-20; 1 Pe 1:1-2,7-8,13,19-20,25; 2:6-7,11-12,18,24; 3:4-5; 2 Pe 2:21; 3:4,11,16; 1 Jn 1:1,6; 2:1-2,7,13-14,18-19,25-26; 3:1-2,8,14,19-20; 4:1,6-7,12,16-17; 5:3-4,9-10,17; 2 Jn 1,6-7,13; 3 Jn 6,12; Jd 3,7,12,18,24 (fol. 95-108; 117-132)

Physical Description: Folios: 124

Dimensions: (32 x 20 cm)

Lines: (30-35; 14-18 letters/l.)

Columns: 1

المخطوطات الجلدية

السينائية

وتكتب في البداية ليعقوب

ΙΑΚΩΒΟΣ ΟΥΚΑΙ ΚΥΥ
ΧΥΛΟΥΧΟΣ ΤΑΙΣ ΛΩ
ΔΕΚΑΦΥΛΛΙΣ ΤΑΙΣ
ΕΝ ΤΗ ΛΙΑΣ ΠΟΡΑΧΑ
ΡΕΙΝ·
ΠΑΣΑΝ ΧΑΡΑΝ ΗΓΗ
ΣΑΣ ΟΜΙΛΕΛΦΟΙ Μ
ΟΤΑΝ ΠΙΡΑΣΜΟΙ·
ΠΕΡΙ ΠΕΣΗΤΑΙ ΛΙΟΙ·
ΚΙΛΟΙΣ ΤΙΝΩΣ ΚΟΝ
ΤΕΣ ΟΤΙ ΤΟ ΛΟΚΙΜ·Ι
ΟΝ ΥΜΩΝ ΤΗΣ ΠΙΡ·
ΩΣ ΚΑΤΕΡΓΑΖΕΤΑΙ·

وفي النهاية تكتب رسالة يعقوب

ΝΗΘΗΑΠΟΤΗΣΟ
ΔΟΥΤΗΣΑΛΗΘΙΑ
ΚΑΙΕΠΙΣΤΡΕΨΗΤΙ
ΑΥΤΟΝΓΙΓΝΩΣΚΕ
ΤΩΟΤΙΟΕΠΙΣΤΡΕΨΕ
ΑΜΑΡΤΩΛΟΝΕΚΠΑ
ΝΗΣΟΔΟΥΑΥΤΟΥ
ΣΩΣΕΙΨΥΧΗΝΑΥ
ΤΟΥΕΚΘΑΝΑΤΟΥΚ
ΚΑΛΥΨΕΙΠΛΗΘΟΣ
ΑΜΑΡΤΙΩΝ:

ΠΙΤΛΗΙΑΚ^ΔΒ^ΟΥ

α + Ἰακώβου ἐπιστολή

1926

+ + +



+ Ι

Ἰακώβος θού και κύριού
δούλου ταῖς δεκά
φυλαῖς τῆς ἐν τῇ δια
σπορά χαιρεῖν πᾶσαν
χαρὰν ἡ γῆς αὐθελ
φοῖμου ὅταν πειρασθεῖτε
περὶ πῆσιν τε ποικίλοις
γεῖνώσκοντες ὅτι τὸ
δοκίμιον ὑμῶν ἡθε
πιστεως καταργε
ται ὑπομονὴ ἡ δὲ ὑ
πομονὴ ἔργον τέλει
ἔχέτω ἵνα ἦτε τέλει
οὐ και ὁλοκληροῖεν τὴν

وايضا تختم الرسالة بكلمة

يعقوب

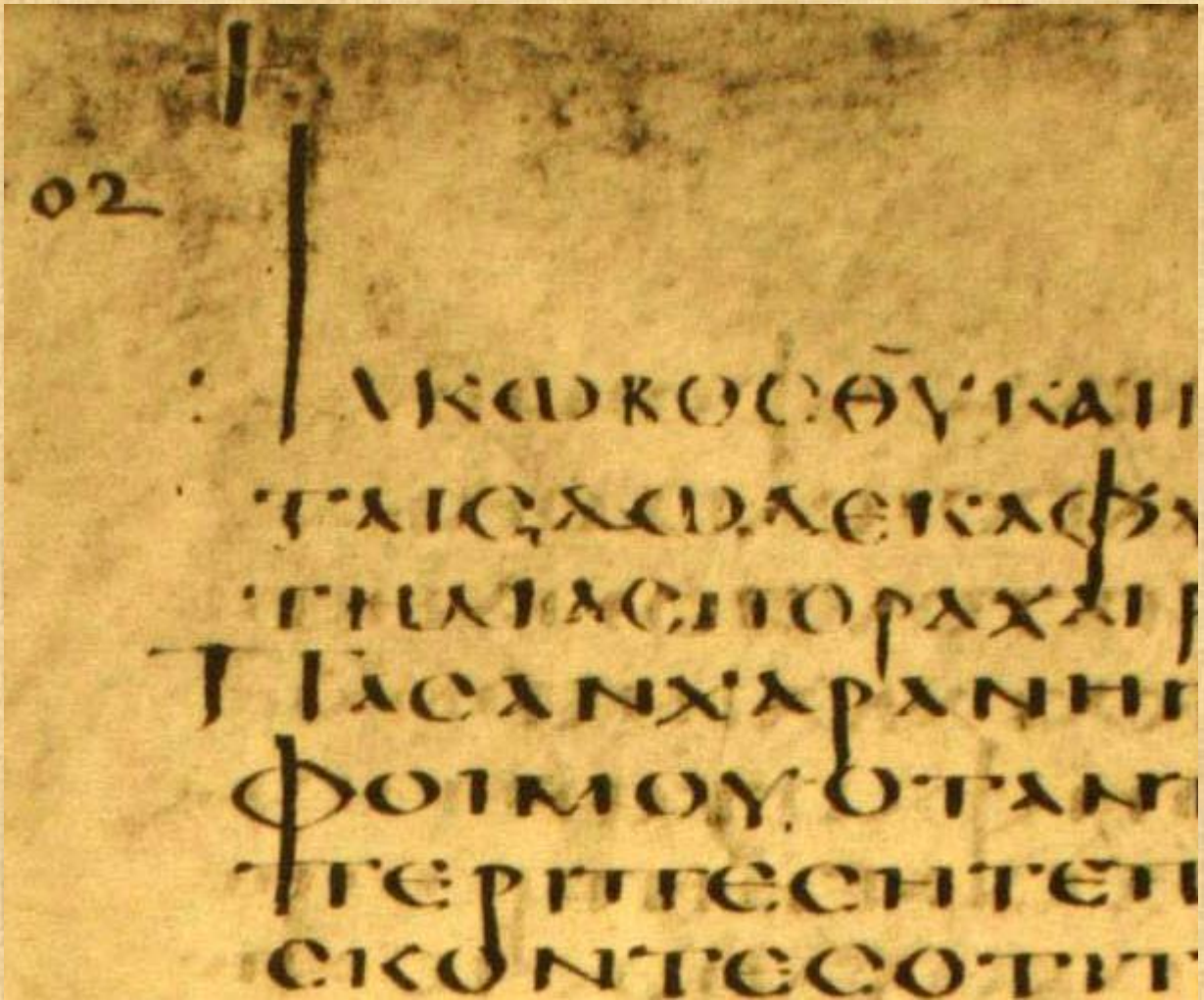
ΚΑΙ ΟΥΡΑΝΟΣ ΥΕΤΟΝ
 ΕΔΩΚΕΝ ΚΑΙ Η ΓΗ ΕΒΛΑ
 ΣΤΗΣΕΝ ΤΟΝ ΚΑΡΠΟΝ
 ΑΥΤΗΣ· Δ ΔΕ ΛΟΓΟΙ ΜΟΥ
 ΕΑΝΤΙΣ ΕΝ ΥΜΙΝ ΠΛΑ
 ΝΗΘΗ ΑΠΟ ΤΗΣ ΑΛΗΘΕΙΑΣ
 ΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΕΨΗΤΙΣ
 ΑΥΤΟΝ ΓΕΙΝΩΣΚΕΤΕ
 ΟΤΙ Ο ΕΠΙΣΤΡΕΨΑΣ ΔΙΑΡ
 ΤΩΛΟΝ ΕΚ ΠΛΑΝΗΣ ΟΔΟΥ
 ΑΥΤΟΥ ΣΩΣΕΙ ΨΥΧΗΝ
 ΕΚ ΘΑΝΑΤΟΥ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ
 ΚΑΛΥΨΕΙ ΠΛΗΘΟΣ ΔΙΑΡ
 ΤΙΩΝ·

ΕΥ...
 22
 ...
 ...

ΙΑΚΩΒ·Υ

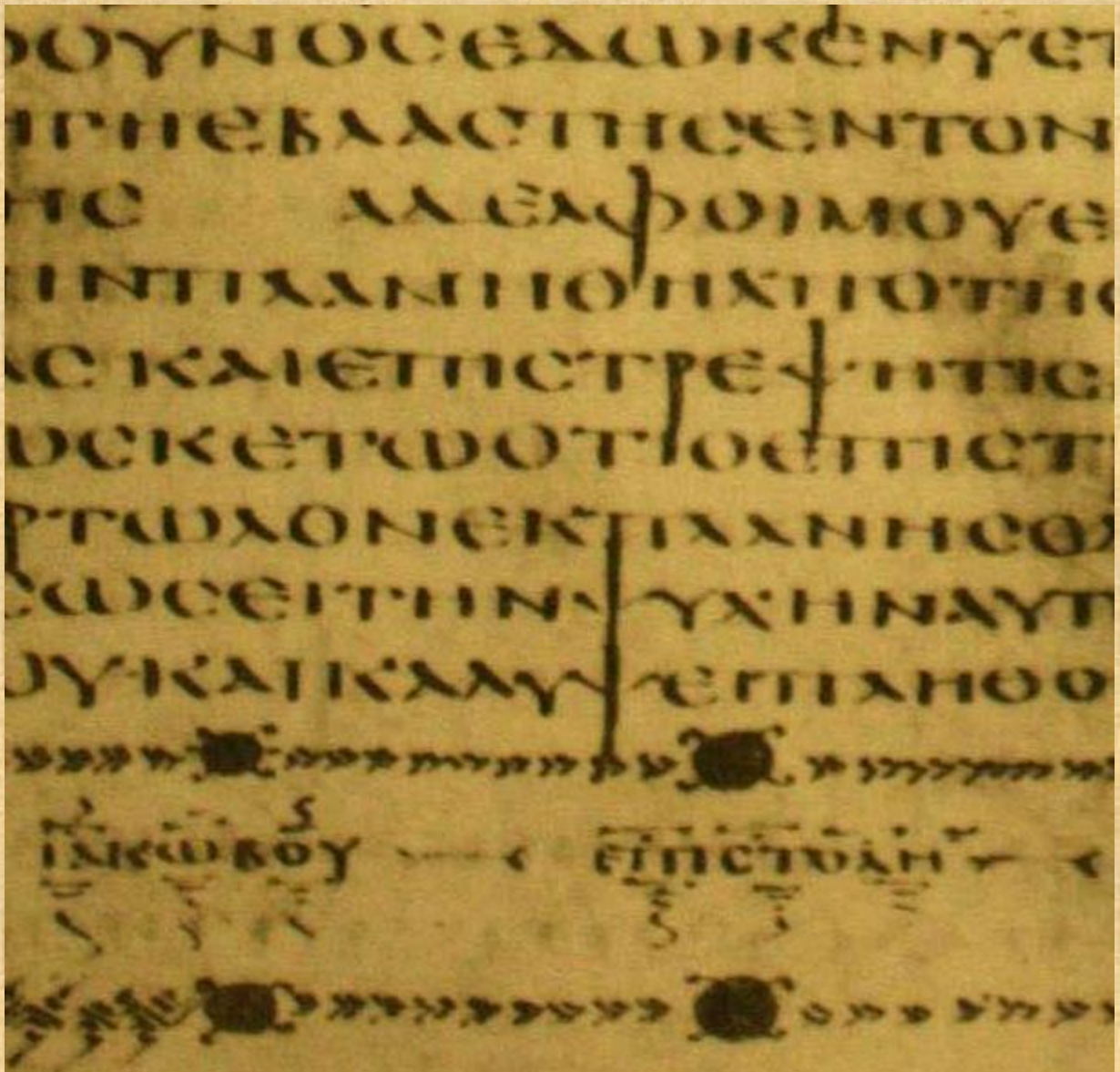
وايضا الاسكندرية

من القرن الخامس وتكتب في اولها يعقوب



وفي نهاية الرسالة

رسالة يعقوب



وايضا الافرايمية من القرن الخامس

وغيرهم الكثير جدا

ملحوظة

مخطوطة ك و 81 كتبوا ايضا في البداية رسالة يعقوب

مخطوطة بي و 33 و 1739 كتبوا في البداية رسالة يعقوب الجامعة (الكاثوليكون)

مخطوطة ال و 049 و 69 كتبوا رسالة القديس يعقوب الرسول الجامعة

التراجم

ابدا اولاً بالاشورية (خابوس) السريانية

من سنة 165 م

وتكتب في بداية الرسالة

رسالة يعقوب اخو رينا

Handwritten text in a South Indian script, likely Grantha or Tamil, with several lines of text. The text is densely packed and appears to be a form of liturgical or philosophical writing. Some words are written in red ink, possibly indicating specific terms or headings. The script is highly stylized and difficult to decipher without specialized knowledge.

Vertical text on the right margin, likely a page number or a reference code, written in the same script.

ⲛⲓⲥⲓⲕⲁ ⲛⲓⲥⲓⲕⲁ ⲛⲓⲥⲓⲕⲁ ~ ⲛⲓⲥⲓⲕⲁ : ⲛⲓⲥⲓⲕⲁ : ⲛⲓⲥⲓⲕⲁ
ⲛⲓⲥⲓⲕⲁ : ⲛⲓⲥⲓⲕⲁ : ⲛⲓⲥⲓⲕⲁ ~ ⲛⲓⲥⲓⲕⲁ ⲛⲓⲥⲓⲕⲁ ⲛⲓⲥⲓⲕⲁ

the restored : letter : of Jakub

the brother : of our LORD ~

وتكتب نفس الامر في نهاية الرسالة

Handwritten text in an Indic script, likely Grantha or Tamil, with several lines of red ink used for emphasis or headings. The text is densely packed and spans most of the page.

علاوة : كيرلس : الرسال : الرسال : الرسال : الرسال

completion : of the letter : of James : the brother of our LORD

واللاتينية القديمة من منتصف القرن الثاني

والفلجاتا من القرن الرابع

والبشيتا من القرن الرابع

وبقية المخطوطات السريانية

والترجمات الكثيره الاخرى مثل الخمس ترجمات القبطيه (الصعيدي والبحيري والاخميمي والفيومي

والوسطى)

والترجمه الغوصيه

والسلافينية

والجوارجينية

والاثيوبية

وغيرهم الكثير

وقبل الانتهاء من هذه النقطة يوجد ايضا اشارة الي رسالة يعقوب في مخطوطات قمران

1Qs10-12 = 3: 1-12

فهو مقطع كامل من الرسالة من الاصحاح الثالث عدد 1 الي عدد 12

وهذا دليل يؤكد علي قانونيتها ويؤكد علي انها كتبت قبل سنة 67 م

خامسا القوائم

وهي مخطوطات تكتب قائمة بالاسفار القانونية حسب الاباء والكنائس

اول قائمة هي موراتوري وترجع الي سنة 170 م

للاسف يوجد بها جزء متاكل وتفول بعده علاوه علي رسالة يهوذا ورسالتين للمذكور اعلاه فغالبا رسالة

يعقوب وبطرس الاولي والثانية قد يكونوا متاكلين اسماؤهم ورسالتي بطرس هم المشار اليهم باعلاه او

رسالتي يوحنا

قائمة قوانين الرسل

في القانون رقم 85 يقول

رسالتين لبطرس وثلاثي ليوحنا وواحد ليعقوب وواحدة ليهوذا

قانون العلامة اوريجانوس

اورجو الرجوع الي ملف اوريجانوس وقانونية اسفار العهد الجديد كاملة

والمهم ان نقل عن اوريجانوس اثنين وهما يوسابيوس وفيرميليانوس

يوسابيوس ذكر رسالتي بطرس وثلاث رسائل يوحنا ولكن يعقوب ويهوذا لم يذكر اسمائهم رغم ان العلامة

اوريجانس اقتبس منهم كثيرا

اما الشهاده الاخري لتلميذه فيرميليانوس اسقف قيصريه

Firmilians

الذي شهد بان اوريجانوس اعترف بالاسفار القانونية كلها

والذي يرجح من هو لادق يوسابيوس او فيرميليانوس عن قانونيت اوريجانوس هو اقتباسات اوريجانوس

نفسه التي تشهد له

قائمة يوسابيوس القيصري 265 الي 340 م

يتكلم عن الاسفار المقدسة ويقول الرسالة الموجوده ليعقوب

قائمة كلارومينتس (مختلف علي تاريخها من القرن الثالث الي الخامس او السادس) تقول

رسالة يعقوب 220

رسالة بطرس الاولي 200 سطر

رسالة بطرس الثانية 140 سطر

رسالة يوحنا الاولي 220 سطر

رسالة يوحنا الثانية 20 سطر

رسالة يوحنا الثالثة 20 سطر

رسالة يهوذا 60 سطر

قائمة كيرلس الاورشليمي 350 م يقول

هناك الرسائل السبعة الجامعة التي ليعقوب وبطرس ويوحنا ويهوذا

قائمة تشلتنهام 360 م تقول

يقول رسائل يوحنا الثالث 350 سطر

رسالة واحده (غالبا يعقوب)

رسالتي بطرس 300 سطر

رسالة واحده (غالبا يهوذا)

قائمة مجمع لاوديكية 363 م تقول في القانون 60

رسائل جامعه وهي كالاتي واحده ليعقوب اثنين لبطرس ثلاثة ليوحنا واحده ليهوذا

قائمة اثاناسيوس الرسولي 367 م يقول

سبع رسائل جامعه وحي كالاتي

واحد ليعقوب

اثنين لبطرس

ثلاثة ليوحنا

واحد ليهوذا

قائمة غريغوريوس النيززي 329 الي 389 م ويقول

الرسائل السبعة الجامعة

واحدة ليعقوب واثنين لبطرس وثلاثة ليوحنا والسابعة ليهودا

قائمة ابيفانيوس 385 م

والسبع رسائل الجامعة ليعقوب وبطرس ويوحنا ويهوذا

قائمة امفيلوكيوس 394 م

من الرسائل الجامعة نستلم فقط سبعة (البعض يقول ثلثه فقط ليعقوب وبطرس ويوحنا) ولكن نستلم

التي ليعقوب واثنين لبطرس وثلاثة ليوحنا والسابعة ليهودا

قائمة القديس جيروم 394 م

في رسالته الي بولس اسقف نولا

الرسل يعقوب وبطرس ويوحنا ويهوذا نشروا سبع رسائل بنفس الروح والهدف قصيرة وطويلة قصيره في

الكلمات وطويله في جوهرها

قائمة اغسطينوس 397 م

اثنين لبطرس وثلاثة ليوحنا وواحد ليعقوب وواحد ليهوذا

قائمة مجمع قرطاج الذي انعقد علي عدة مراحل بداية من 397 م الي 419

قانون 24 يقول

الاسفار الالهية المقدسه ... اثنين لبطرس وثلاثة ليوحنا وواحد ليعقوب وواحدة ليهوذا

روفينيوس 400 م

اثنين لبطرس وواحد ليعقوب اخو الرب والرسول وواحد ليهوذا وثلاثة ليوحنا

اينوسنت الاول اسقف روما 405 م

رسائل يوحنا ثلاثة رسالتي بطرس اثنين رسالة يهوذا رسالة يعقوب

ثم بعد ذلك الكثير جدا

ملحوظه هامه

بدات تنظم الكنيسه قراءات من مقاطع الارباع اناجيل من بدايات الكنيسه ومنها قراءة الكاثيليكون في كل قداس من ايام يعقوب البار ومرقس البشير وغيرهم وتقسم السبع رسائل الي اقسام يقرأ كل قسم في اسبوع ولهذا توجد هذه الرسائل مخطوطات القراءات الكنسية الكثيرة جدا

اقتباسات الاباء

وُجِدَت مقتطفات منها، أو تلميحات مقتطفة عنها في القديس إكليمنضس الروماني، والديداكيّة، ورسالة برناباس، وأغناطيوس، وبوليكرس، وهرماس الخ.

رأى البعض أن هذه الرسالة لم تنتشر بسرعة مثل رسائل القديس بولس، خاصة في الغرب، ذلك لأنها كُتبت للمسيحيين من أصل يهودي الذين في الشرق، ولم تُوجه للكنائس التي من أصل أممي.

واركز فقط علي اقتباسات الاباء قبل مجمع نيقية

من القرن الاول الي بداية القرن الثاني

**Clement of Rome, Mathetes, Polycarp, Ignatius, Barnabas, Papias, Justin
Martyr, Irenaeus.**

**1:6 1:8 1:8 1:8 1:16 1:16 1:18 1:21 1:21 2:21 2:23 2:23
2:23 2:23 4:1 4:6 4:6 4:6 4:6 5:20**

اباء القرن الثاني

Hermas, Tatian, Theophilus, Athenagoras, Clement of Alexandria

**1:2 1:5 1:5 1:5 1:6-8 1:9-11 1:27 2:7 2:7 2:8 2:8 2:19
2:23 2:26 3:5-10 3:11 3:16 4:3 4:6 4:6 4:7 4:11 4:12 5:1-
4 5:9 5:12 5:19-20 5:20**

العلامة ترتليان

James

1:13 1:22 2:23 2:23 3:1 3:8 5:12 5:16 5:16 5:17-18

اوريجانوس

James

2:8 3:1 4:13-15 4:17 5:16 5:17 5:17

اباء القرن الثالث

Hippolytus; Cyprian; Caius; Novatian; Appendix

2:13 2:13 4:6 5:14

وايضا من اباء القرن الثالث

Gregory Thaumaturgus; Dinoysius the Great; Julius Africanus; Anatolius

and Minor Writers; Methodius; Arnobius

1:4 1:13 1:13 1:18 1:27 3:2 4:12

وايضا من نهاية القرن الثالث الميلادي

**Lactantius, Venantius, Asterius, Victorinus, Dionysius, Apostolic Teaching
and Constitutions, Homily, Liturgies**

1:9-10 1:12 2:1-8 3:2 5:14 5:16 5:19-20 5:20

ايضا

**The Twelve Patriarchs, Excerpts and Epistles, The Clementia, Apocrypha,
Decretals, Memoirs of Edessa and Syriac Documents, Remains of the First
Ages**

**1:5 1:19 1:20 1:27 2:1 2:14 3:1 3:1-2 3:2 3:13 3:15 4:6
5:12 5:17-18 8**

ومن بعض الكتابات الابكريفية مثل في القرن الثاني والثالث الميلادي اقتبست من رسالة رومية

**The Gospel of Peter, The Apocalypse of Peter, The Visio Pauli, The
Apocalypses of the Virgin and Sedrach, The Testament of Abraham, The
Acts of Xanthippe and Polyxena, The Narrative of Zosimus, The Apology of
Aristides,**

وقبل النهاية

الرسالة لم تكن مجال اي اعتراض علي قانونيتها ولا كاتبها ولا وحدتها من الكنيسة الاولي وحتى القرن السادس عشر عندما اعترض عليها مارتن لوثر لأنها بحسب الظاهر تناقض تعليم بولس عن التبشير بالإيمان ولأنه يخالف الكنيسة الكاثوليكية التي تؤمن بالإيمان والاعمال وهو يتمسك بالإيمان فقط فرفضها بسب تركيزها على الأعمال, حتى وُصفت بأنها "رسالة قش" (كما يذكر تاريخ الكنيسة ومن تفسير ابونا تادرس يعقوب). هذه النظرة تختلف تماماً عن نظرة الكنيسة الأولى التي كانت تتطلع إليها كجزء لا يتجزأ من الكتاب المقدس, تُفهم على ضوء الكتاب كله, بدونها يكون الجانب السلوكي المسيحي غير كامل.. إلا أن من ينظر في الأمر نظراً واسعاً يرى أن في الحق المسيحي المتسع المدى، مجالاً لتعليم كل من الرسولين يعقوب وبولس. وإذا دققنا النظر في تعليم بولس ويعقوب نرى أنهما متفقان في الجوهر لأن العمال والإيمان مكملان أحدهما للآخر. فإن كان الإيمان هو النبع فإن الأعمال هي مجرى هذا النبع. وإن كان الإيمان هو الشجر فإن الأعمال هي الثمر. والإيمان الحقيقي يعمل الأعمال الصالحة من تلقاء نفسه. والأعمال الصالحة دون الإيمان لا قيمة إلهية لها (وافردت عدة ملفات لتأكيد عدم تعارض رسالة معلمنا يعقوب مع رسائل معلمنا بولس الرسول بل هم يقدمون نفس الفكر)

وملخص للاعتراضات كما قدمه ابونا انطونيوس فكري

اعتراضات على الكاتب والرد عليها

1. يعترض بعض النقاد الحديثين على أن يعقوب هو كاتب الرسالة بالقول بأن لغة الرسالة اليونانية توحى بأن الكاتب لا يمكن أن يكون إنساناً جليلاً بسيطاً، بسبب غنى اللغة و سموها. يرد على ذلك، أنه بجانب العمل الإلهي "وحي الروح القدس" الذي يتجاهله الدارسون المحدثون، فإنه لا يوجد دليل ينفي أن يعقوب قد تهذب بالثقافة اليونانية، خاصة وأن هذه المنطقة كانت مليئة بمدن يونانية. وقد عُرف يهود البحر الأبيض المتوسط بتدربهم على الثقافة اليونانية (الهيلينية) على أعلى مستوى، بدليل قيامهم بالترجمة السبعينية للعهد القديم.

2. الاعتراض الثاني: لو أن الكاتب هو يعقوب، لأشار أنه أخ الرب ليعطي للرسالة أهمية أكثر تقديراً. يرد على ذلك بأن هذا الاعتراض غير مقبول، أولاً لأن القديس في إدراكه لشخص السيد المسيح حسب نفسه "عبداً"، "وخداماً" (1: 1). هذا وأن علاقتنا بالسيد المسيح لا تقوم على معرفة جسدية بحتة (2 كو 5: 16) وقرابات دموية.

3. يتشكك البعض في الكاتب قائلين، بأنه لو كان الكاتب يعقوب أخ الرب لسجل الأحداث الكبرى في حياة السيد المسيح مثل موته وقيامته، خاصة وأنه إذ التقى مع الرسول بولس تحدث في ذلك الأمر. ويرد على ذلك بأن يعقوب نفسه في خطابه الوارد في الأعمال (ص 15) أيضاً لم يذكر هذه الأمور، أولاً لأنه يقصد هدفاً معيناً بذاته وليس عرضاً لأحداث السيد أو لأفكار لاهوتية، ثانياً لأن هذه الأحداث كانت معروفة تماماً في الكنيسة ولم تكن تتطلب منه تسجيلها، خاصة وأنه يكتب لهدف سلوكي (مسيحي) محدد.

4. لو أن الكاتب هو القديس يعقوب أخ الرب، لكان قد كتب عن الناموس بطريقة أخرى كما ظن بعض الدارسين، مثل التعرض لمشكلة الختان والطقوس اليهودية أكثر من الجانب السلوكي. يرد على ذلك بأن القديس يعقوب كتب الرسالة غالباً قبل انعقاد مجمع أورشليم المذكور في الأعمال (ص 15)، وبكونه المسئول عن كنيسة أورشليم التي تمثل الكنيسة التي من أصل يهودي لم يُرد أن يدخل في هذا النزاع. خاصةً ويبدو أنه كان يميل إلى ملاطفة اليهود في البداية لا عن اقتناع بأهمية الختان وغيره، وإنما ليكسبهم ولا يعثر الآلاف منهم. فقد كان له دوره في أن يتطهر بولس ويدخل الهيكل حسب الطقس اليهودي حتى لا يعثرهم (أع 21: 17-26). ونلاحظ ذات الأمر عندما جاء "قوم من يعقوب" إلى القديس بطرس، فأفرز القديس نفسه من الأمم خوفاً من الذين هم من الختان (غل 2: 11-12) الأمر الذي أثار القديس بولس ليقاومه مواجهة.

والمجد لله دائماً